

NÁVOD NA ČIŠTĚNÍ PRO TKANINY DICKSON

Tkaniny Dickson mají všechny nezbytné vlastnosti k tomu, aby mohly být používány ve venkovním prostředí. Neměly byste narazit na žádné specifické problémy, pokud budete dodržovat následující doporučení:

- Markýzy musí být umístěny takovým způsobem, aby byly dokonale napnuté a nedocházelo k žádnému odírání. Toto napnutí zabrání při dešti vytváření vodních kapes.
- Při silném větru markýzy stáhněte.
- Při dešti můžete nechat roletu nataženou, ale vyvarujte se toho stahovat ji mikrou a nechat poté dlouho svinuto. Pokud ji musíte z nejručnějších důvodů stahovat za mokra, vytáhněte ji poté co nejdříve, aby mohla uschnout.

Toto doporučení vám dáváme přesto, že plátno je samo o sobě odolné proti plísni a zetlení. Vždy je zde totiž dlouhodobé riziko násosů nečistot a usazenin, které mohou plesnivět a hnít.

Markýzy **ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY A OPERA** od firmy DICKSON-CONSTANT jsou impregnovány speciálním lakem, který zpomaluje formování a ukládání nečistot. V zájmu toho, aby se tato impregnace nepoškodila, se při čištění tkaniny musí respektovat následující pravidla:

- BĚŽNÁ ÚDRŽBA:** Markýzy zbavujte prachu a usazenin co nejdříve, abyste odstranili veškeré povrchové nečistoty – vysávání, vytvárním, vylékáním, vylékáním nebo kartáčováním.

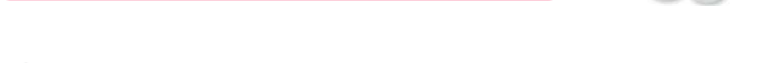
- ODSTRANĚNÍ SKVRN:**
 - pro odstranění otisků rukou a mastných skvrn použijte vodu s mýdlem.
 - skvrny po usazené vodě co nejdříve namočte mycí houbou a setrně vyřete navlčenou látkou.

Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky nebo jiné chemické produkty.

- SADA NA ČIŠTĚNÍ:** Pro nejlepší možný výsledek: použijte Tex'Aktiv, čisticí a ochranné prostředky doporučené společností Dickson.

ZVLÁŠTNÍ DOPORUČENÍ:

Abyste své markýzy uchránili před nečistotami co nejdéle, důrazně vám doporučujeme, aby byly instalovány v ketavém použďte nebo pod ochrannou svrchní deskou.



DICKSON CONSTANT SAS - 381 347 970 000 18 - RCS Lille Métropole - FRANCIE

PL CZYSZCZENIE TKANIN DICKSON ZALECENIA

Tkaniny Dickson posiadają wszystkie cechy niezbędne do stosowania na zewnątrz i nie powinny przysparzać żadnych szczególnych problemów, o ile przestrzegane będą podane poniżej zalecenia:

- Markiza powinna być zamontowana w sposób zapewniający doskonale napięcie materiału i zapobiegający jego jakimkolwiek obtarciu. Mocne napięcie materiału uniemożliwi gromadzenie się na nim wody deszczowej.
- W czasie silnego wiatru należy składać markizę.
- Podczas deszczu markiza nie musi być złożona. Należy unikać składania wilgotnej markizy i pozostawiania jej w takim stanie przez dłuższy czas. Należy wówczas tak szybko, jak to możliwe, ponownie ją rozłożyć w celu wysuszenia.

Przekazujemy tę poradę, pomimo iż plótno ze swojej natury nie podlega gniciu. W dłuższym okresie zawsze jednak istnieje ryzyko osadzenia się na nim podatnej na gnicie warstwy brudu lub zanieczyszczeń atmosferycznych.

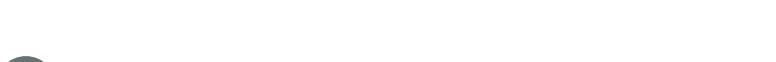
Produkowane przez DICKSON-CONSTANT płótna **ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY i OPERA** posiadają specjalne wykończenie, które spowalnia tworzenie i gromadzenie się zanieczyszczeń. Aby nie pozbawić tkanin tej właściwości, w trakcie ich czyszczenia należy przestrzegać następujących zaleceń:

- NORMALNA KONSERWACJA:**
 - Ślady patków lub tłuste plamy usuwać wodą z mydłem.
 - Mokre plamy dokładnie wytamponować i delikatnie przetrzeć wilgotną szmatką. Nigdy nie używać detergentów lub innych produktów chemicznych.

- ZESTAW DO CZYSZCZENIA:**
 - Dla najlepszego możliwego rezultatu: używaj rekomendowanych przez Dickson produktów czyszczących i zabezpieczających Tex'Activ.

SPECJALNE ZALECENIE:

Aby jak najdłużej zabezpieczyć markizę przed brudem i kurzem, zaleca się instalowanie markiz kasetowych lub wyposażonych w ochronny daszek.



DICKSON CONSTANT SAS - 381 347 970 000 18 - RCS Lille Métropole - FRANCJA

SV UNDERHÅLLSGUIDE FÖR DICKSON MARKISVÄV

Dicksons markiser har de egenskaper som krävs för användning utomhus och kommer inte att orsaka några problem vid beaktande av följande rekommendationer:

- Markisprofilen ska vara monterad så att väven är fullkomligt sträckt, och inte utsatts för friktion. Sträckningen förhindrar också bildandet av vattenfickor när det regnar.
- Lämma inte markisen utfallid vid risk för kraftiga vindar.
- Markisen kan vara utfallid vid regnväder, men väven behöver torka ordentligt innan den rullas in för en längre period. Om du måste rulla in den när den är våt, rulla ut den igen så snart det är möjligt så att väven får torka.

Dicksons vävar är rötsäkra. Dessa råd förebygger risken att de över tid utsätts för smuts och föroreningar, som i sig kan ge upphov till rötta.

Dukarna **ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY** och **OPERA** från Dickson Constant har samtliga genomgått specialbehandlingen som förhindrar uppkomsten av fläckar.

För att bibehålla effekten av denna behandling bör följande rekommendationer beaktas när väven rengörs:

- LÖPANDE UNDERHÅLL:** För att eliminera lösa ytpartiklar, borsta av den med en klädborste eller liknande.
- FLÄCKBORTTAGNING:**
 - För att få bort fingermärken eller fettfläckar, använd endast tvål och vatten.
 - För våta fläckar, sug upp vätan med en svamp och torka sedan av området med en fuktig trasa.
- Använd aldrig tvättmedel eller andra kemikalier.
- UNDERHÅLLSPRODUKTER:**
 - För en djupare rengöring: använd Tex'Aktiv Clean och Guard produkter som rekommenderas av Dickson.

SÄRSKILD REKOMMENDATION:

För att på bästa sätt skydda din markis från smuts, som med tiden kan göra att den rullar trögare, rekommenderar vi varmt att markisen monterar i en skyddskasset eller under en skyddslist.



DICKSON CONSTANT SAS - 381 347 970 000 18 - RCS Lille Métropole - FRANKRIKE

OMEZENÁ ZÁRUKA

PODMÍNKY PRO TKANINY DICKSON CONSTANT ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY, OPERA VŠEOBECNÁ 10-LETÁ ZÁRUKA OD 1.1.2013

Dickson Constant poskytuje záruku na odolnost vůči plísni a na trvanlivost barev (minimálně 4/5 stálobarevnost po výtvarných přírodních a špatným povětrnostním podmínkám podle standardu NF EN ISO 105 B04) pro své tkaniny **ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY a OPERA** po dobu 10 let (počínaje datem prodaje).

TATO ZÁRUKA JE PLATNÁ PŘI DODRŽENÍ NÁSLEDUJÍCÍCH PODMÍNEK:

- po dobu 8 let **Dickson Constant** bud zdarma vyměni nebo uhradí nákupní cenu za takové tkaniny, které budou shledány jako vadné, vyjma jakýchkoliv nákladů nebo jakéhokoli jině kompenzace z jakýchkoliv důvodů.

- v případě uznané stížnosti po uplynutí 8 let spočívá záruka ve slevě na zakoupení nové tkaniny: 30% během 9. roku a 15% během 10. roku, a to za cenu plátnou v den stížnosti.
- jakákoli stížnost musí být odeslána během 10 dnů od chvíle, kdy byla záruka zjištěna spolu s prodejním dokladem doporučené poštu prodejce, kde byl produkt původně zakoupen. Ten potvrdí přijetí reklamace/stížnosti a předá Váš požadavek společnosti Dickson-Constant.
- tkanina musí být dostupná pro odborníky z Dickson Constant nebo jejíhořovací společnosti.
- výměna nebo refundace poškozené tkaniny neprodukuje dobu původní záruční lhůty.

Všeobecná záruka se vztahuje jen impregnaní proti hnilobě a stálost barvy při běžném používání v běžných podmínkách.

- TATO ZÁRUKA SE NEVZTAHUJE NA:**
- úpravy neprováděné firmou Dickson Constant jako je prosvětlení tkaniny apod.
 - jiné současně markýzy než je tkanina vyrobená firmou Dickson Constant: uchyty, rám atd.
 - závady jako je například poskvěrnění, zkrabčení, zvrásnění atd., vzniklé v důsledku přípravné manipulace s markýzou a při její instalaci
 - kázy vzniklé stárnutím a běžným opotřebením tkaniny
 - důsledky vzniklé okolními instalace, prostředím nebo používáním, které neodpovídá běžným podmínkám, původnímu určení a standardům předepsaných firmou Dickson Constant
 - opravy poškození nebo vady tkaniny, které jsou výsledkem škodných událostí nebo zanedbání nezaviněné firmou Dickson Constant nebo vyplývající z násilného zacházení

ZEMĚNĚ JSOU ZE ZÁRUKY VÝSOVNĚ VYLOUČENA VEŠKERÁ POŠKOZENÍ VZNIKLÁ:

- nesprávným používáním nebo užitím nevhodných nástrojů a nástrojů; nesmí se používat žádné prací prášky a saponáty, chemické produkty nebo rozpouštědla, žádné škrabky nebo jiné nástroje, které by mohly poškodit povrch tkaniny
- bleskem a neobyčejně klimatické a přírodní podmínky
- znečištěním ovzduší
- znečištěním způsobeném živouchy
- chybnou montáží nebo užitavelskou manipulací, poškození vzhovením předmětů, visícími objekty na tkanině, padajícími předměty, rány, dopravními nehodami, vandalismem, pálením cigaret nebo z jiných zdrojů a ohněm.

Tato omezená záruka v žádném případě neomezuje práva daná zákonem.



Akciová společnost - základní kapitál 12640000 euro - 381 347 970 000 18 - RCS Lille Métropole - FRANCIE

DICKSON CONSTANT SAS - 381 347 970 000 18 - RCS Lille Métropole - FRANCIE

OGRANICZONA GWARANCJA

WARUNKI TKANINY DICKSON CONSTANT ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY, OPERA Zwycząjowa 10-letnia gwarancja od 01.01.2013

Dickson Constant gwarantuje odporność na gnicie i trwałość koloru (współczynnik odporności na promienie UV: 4 do 5/5 zgodnie z norma NF EN ISO 105 B04) tkanin ze swojej kolekcji **ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY i OPERA** w okresie 10 lat od dnia zakupu.

NINIEJSZA GWARANCJA JEST WAŻNA POD NASTĘPUJĄCYMI WARUNKAMI:

- W ciągu 8 lat **Dickson Constant** wymieni nieodpłatnie lub, według własnego uznania, dokona zwrotu wartości fakturowej części tkaniny uznanej za wadliwą, z wyłączeniem wszelkich kosztów lub jakiegokolwiek innego odszkodowania z jakiegokolwiek przyczynę.
- W przypadku uzasadnionej reklamacji po upływie 8 lat, gwarancja będzie składać się z rabatu na zakup nowego materiału: 30% w ciągu dziewiętego roku i 15% w ciągu dziesiątego roku trwania gwarancji, w wysokości obowiązującej w dniu zgłoszenia reklamacji.

- Każda reklamacja - wraz z fakturą zakupu - musi zostać wysłana w terminie dziesięciu dni od momentu wykrycia wady, listem poleconym z potwierdzeniem odbioru, na adres sprzedawcy, u którego produkt został zakupiony. Sprzedawca po uznaniu reklamacji, przekazuje ją do Dickson-Constant.

Tkanina musi być dostępna dla ekspertów **Dickson Constant** lub jego firmy ubezpieczeniowej.

- Wymiana lub zwrot kosztów z tytułu wadliwego materiału nie powoduje przedłużenia okresu pierwotnej gwarancji.

Ta zwyczajowa gwarancja odnosi się tylko do właściwości dotyczących odporności na gnicie i stabilności koloru przy regularnej pielęgnacji tkaniny i jej używaniu w normalnych warunkach.

GWARANCJA NIE ODHNI SIĘ DO:

- Świadczącej nie wykonanych przez **Dickson Constant**: szycie tkaniny, itp.
- Innych części markiz niż tylko tkanina produkowana przez **Dickson Constant**: lambrakin, rama, itp.
- Wad materiałowych tkaniny, takich jak skazy, marszczenie się, faldowanie itp., spowodowanych niespotykanym obciążeniem się z markizą w toku jej instalacji
- Następstw wpływu warunków instalacyjnych, środowiska naturalnego lub użytkowania w sposób sprzeczny z normami określonymi przez **Dickson Constant** lub niezgodnie z przeznaczeniem tkaniny
- Naprawy uszkodzeń lub usterek tkaniny, spowodowanych zdarzeniami losowymi lub w wyniku niedbalstwa, za które **Dickson Constant** nie ponosi odpowiedzialności albo zaistniałych w wyniku działania siły wyższej.

GWARANCJA NIE SĄ OBYWTE W SZCZEGÓLNOŚCI JAKIEKOLWIEK USZKODZENIA TKANINY, SPOWODOWANE:

- Niewłaściwą konserwacją lub użyciem nieodpowiednich produktów lub narzędzi: zabronione jest wykorzystywanie detergentów, środków chemicznych i rozpuszczalników, jak również posługiwanie się skrobakiem lub innymi tego typu narzędziami, które mogą uszkodzić tkaninę
- Uderzeniem pioruna lub innymi nieotypowymi warunkami klimatycznymi i warunkami otoczenia
- Zanieczyszczeniami atmosferycznymi i filozantarnymi
- Poplamieniem przez zwierzęta
- Wadliwym montażem lub sposobem obsługi przez użytkownika, wystającymi lub spadającymi przedmiotami, rzeczami wieszanymi na tkaninie, kolizjami, wypadkami drogowymi, aktami wandalizmu, przypaleniem papierosami lub innymi źródłami ognia.

Niniejsza ograniczona gwarancja w żadnym wypadku nie wyklucza odpowiedzialności z tytułu rejmoini.



Spółka Akcyjna - kapitał zakładowy 12640000 euro - 381 347 970 000 18 - RCS Lille Métropole - FRANCJA

DICKSON CONSTANT SAS - 381 347 970 000 18 - RCS Lille Métropole - FRANCJA

ALLMÄNNA GARANTIFÖRESKRIFTER

DICKSON-CONSTANT VÄVAR ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY, OPERA 10 ÅRS BEGRÄNSAD GARANTI FRÅN 01/01/2013

Dickson Constant garanterar färgens hållbarhet och rötsäkra egenskaper (minsta färghållbarhet 4/5 under påverkan av UV-strålning och dåliga väderförhållanden, i enlighet med standarden NF IN ISO 105 B04) för **ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY, OPERA VÄVAR** under 10 år från markisens inköps datum.

GARANTIN GÄLLER UNDER FÖLJANDE OMSTÄNDIGHETER:

- Garantid 8 år, garantin innebär att **Dickson-Constant** byter ut, eller i lämpliga fall, återbetalar kostnaden för den fastställt defekta delen av markisväven med inköpsvärdet enligt faktura, exklusive alla andra kostnader eller former av kompensation.

- Vid godkänd reklamation omfattar garantin efter 8 år en rabatt på inköp av ny väv, under år en rabatt på 30% och under år 10 en rabatt på 15%, detta baserat på priset vid reklamationsans datum.
- All reklamation måste sändas inom 10 dagar från att defekten upptäckts, tillsammans med inköpsfakturan. Detta skickas med brev till återförsäljaren där produkten köptes. Dom skickar ärendet sedan vidare till Dickson-Constant.

Den reklamerade väven kommer att undersökas av experter hos **Dickson-Constant** eller dess försäkringsbolag.

- Ersättning eller återbetalning av reklamerad väv innebär ingen förlängning av garantitiden.

Den begränsade garantin täcker uteslutande röt- och färgbeständighet av regelbundet skötta vävar, under normala användarvillkor och miljöförhållanden.

FÖLJAKTLIGEN TÄCKER GARANTIN INTE:

- De arbeten som inte utförts av **Dickson-Constant**, så som sömnad av tyg etc.
- Andra delar av markisen än väven tillverkat av **Dickson-Constant**: markiskasså, markisram eller arvar.

- Skador i form av marmorering, spränging eller veck som uppkommit vid markisens montering eller installation;
- Defekter som härrör från ålder eller normalt slitage;
- Skador kopplade till installationsförhållanden, miljöförhållanden, användning som avviker från normala förhållanden, särskilt användning, avvikelse från **Dickson-Constants** egna standarder eller vävens avsedda användningsområde;
- Reparation av skador i väven som uppkommit genom olyckshändelse eller underlåtenhet som ej kan tillskrivas **Dickson-Constant** eller på grund av force majeure.

SKADOR PÅ MARKISVÄV SOM UPPKOMMIT AV FÖLJANDE ANLEDNINGAR ÄR UTTRYCKLIGEN UNDANTAGNA FRÅN GARANTIN:

- Bristfälligt underhåll eller användning av olämpliga produkter eller verktyg vid underhåll: det är inte tillåtet att använda rengöringsmedel, kemiska produkter eller lösningar, skrapor eller andra verktyg som kan ha skadlig inverkan på tyget;
- Blixtmedslåg eller onormala klimat- eller miljöförhållanden
- Luftföroreningar eller växtsjukdomar;
- Nedsmutsning orsakad av djur;
- Monteringskakador, felaktig hantering av användaren, exponering för diverse produkter, applicering av föremål på väven, fallande föremål, stötskador, transportskador, vandalisn, brännmärken eller cigaretter eller andra värmekällor, eld.



Aktiekapital 12640000 € - 381.347.970.000 18 - RCS Lille Métropole - FRANKRIKE

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ A DICKSON-FÉLE ÁRNYÉKOLÓ PONYVÁK TISZTÍTÁSÁHOZ

A Dickson árnyékoló ponyvák a kültéri alkalmazáshoz szükséges valamennyi tulajdonsággal rendelkeznek. Amennyiben Ön betartja az alábbi előírásokat, akkor a jellemzően felmerülő problémákkal nem fog szembetalálkozni.

- A külső vászonárnyékolót úgy kell rögzíteni, hogy biztosíva legyen a ponyva tökéletesen kifejlesztett állapotát anélkül, hogy a ponyva bármiké is hozzáérne. Ezzel a kifejlesztett állapottal lehet elérni, hogy esőben ne képződjenek vízzel telít mélyedések a ponyván.
- Erés szélben a külső vászonárnyékolót fel kell tekerni.
- Esőben kinn hagyható a külső vászonárnyékoló. Azt viszont el kell kerülni, hogy a napellenző ponyva nedves állapotban kerüljön fellekerésre, és így maradjon hosszabb ideig. Amennyiben valami miatt mégiscsak nedvesen kell fellekernie a ponyvát, úgy a lehető legrövidebb időn belül megint ki kell nyitni és megszáritani.

Bár napellenző ponyvaink a természeti behatásoknak ellenállnak, a fentieket azért javasoljuk, mert hosszútávon mindig megvann annak a kockázata, hogy piszkok, vagy legkőri szennyeződések rakódnak le a ponyván, ami esetleg a ponyva bepenészedéséhez vezetethet.

A **DICKSON-CONSTANT ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY ÉS OPERA** megjelölésű árnyékoló ponyvák speciális fedőréteggel vannak ellátva, ami késletleti szennyeződések kialakulását és felgyülemlését. A fedőréteg megóvása érdekében, a ponyvát az alábbi előírások figyelembevétele mellett kell tisztítani:

- SZOKÁSOS KARBANTARTÁS**
 - A ponyva portalanítását és szárítását a lehető legalaposabban kell elvégezni, hogy porszívóval, légfúvával, porolással vagy lesöpřéssel a felületi lerakódások eltávolítása megtörténjen.

FOLTELTÁVOLÍTÁS

- Ujinyomok és szírfoltok eltávolítására használjon szappanos vizet!
- Vízétcsák esetén szivacsosak a lehető legtöbb vizet fel kell itatni, és a ponyvát finoman áttörlöni egy nedves ruhával.

- Soha ne használjon tisztítószert vagy egyéb, vegyipari terméket a tisztításhoz!**

- A lehető legjobb eredmény elérése érdekében, használja a Tex'Aktív Tisztító és ápoló hatású terméket, a Dickson ajánlásával.**

speciális előírás: ha a lehető legtovább kívánja a napellenző ponyvát tisztán tartani, úgy kifejezetten javasoljuk, hogy az árnyékoló ponyvát zárt tókkal vagy egy felső védőlemez alá szereljük.



DICKSON CONSTANT SAS - 381 347 970 000 18 - RCS Lille Métropole - FRANCIA

DICKSON CONSTANT SAS - 381 347 970 000 18 - RCS Lille Métropole - FRANCIA

RUS ЧИСТКА ТКАНЕЙ ДICKSON РЕКОМЕНДАЦИИ

Ткани Dickson обладают всеми свойствами, необходимыми для использования на улице, и у Вас не будет с ними проблем, если Вы будете соблюдать нижеприведённые рекомендации:

- Маркиза должна установлена так, чтобы обеспечивалось сильное натяжение материала и отсутствовало трение. Сильное натяжение материала предотвращает накопление на нём девой воды.
- Во время сильного ветра маркизу нужно складывать.
- Не складывайте маркизу во время дождя. Избегайте складывания влажной маркизы и не оставляйте её в таком состоянии надолго. В таких случаях надо как можно скорее снова разложить её и просушить. Хотя акриловая ткань не гниёт, мы, тем не менее, советуем Вам придерживаться этих правил. По прошестви дительного времени возникает риск осадения на ткани слоя грязи, способной загнить.

Производимая фирмой **DICKSON-CONSTANT** акриловая ткань (**ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY и OPERA**) имеет специальное покрытие, которое предотвращает накопление грязи. Чтобы не повредить это покрытие, при чистке ткани соблюдайте следующие правила:

- нормальная эксплуатация**
 - Удаление пыли с маркизы, а также её просушивание следует выполнять как можно тщательнее. Пыль и другие частицы грязи лучше удалять пылесосом, продувать сжатым воздухом, выбивать или чистить щеткой.

- Выведение пятен:**
 - Отпечатки пальцев или жировых пятен следует устранять водой с мылом.
 - Мокрые пятна нужно замочить в воде, а затем аккуратно протереть влажной тканью.
 - Никогда не используйте моющие средства или другие химические вещества.

- Набор для чистки:**
 - Для наилучшего возможного результата: используйте рекомендованные Dickson продукты для чистки и охраны Tex'Activ.

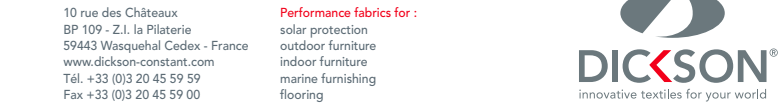
СПЕЦИАЛЬНАЯ ИНСТРУКЦИЯ:

- Чтобы как можно лучше защитить ткань от грязи и пыли, рекомендуется устанавливать кассетные маркизы или маркизы, оборудованные защитным козырьком.



DICKSON CONSTANT SAS - 381 347 970 000 18 - RCS Lille Métropole - FRANCIA

DICKSON CONSTANT SAS - 381 347 970 000 18 - RCS Lille Métropole - FRANCIA



10 rue des Châteaux BP 109 - Z.I. la Platerie 59443 Wasquehal Cedex - France www.dickson-constant.com Tel. +33 (0)3 20 45 59 59 Fax +33 (0)3 20 45 59 59

Performance fabrics for :

solar protection outdoor furniture indoor furniture marine furnishing flooring



KORLÁTOZOTT GARANCIA

FELTÉTELEK ÉS KIKÖTÉSEK AZ ALÁBBI DICKSON CONSTANT PONYVÁKRA ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY, OPERA ÁLTALÁNOSAN 10 ÉV GARANCIA 2013.01.01.-TŐL

A Dickson árnyékoló 10 évre szavatolja az **ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY ÉS OPERA** megjelölésű árnyékoló ponyvák rothadéktoleranciáját és színtartósságát (ultra-bolya sugárzás és rossz idő mellett is a termék legalább 4/5-öd arányban színtartó – az NF EN ISO 105 B04 szabvány szerint) a szavatosság a ponyva megvásárlásának napjával kezdődik.)

JELLEN SZAVATOSSÁG AZ AZÁBBI FELTÉTELEK MELLETT RÉVÉNYES:

- a hibásnak minősített ponyvászerkesztésből, a **Dickson Constant** 8 éven át (a költés saját belátása szerint) (i) a hibás rész díjmentes cseréjére, vagy (ii) a hibás rész számszerű árának visszatérítésére. E szavatosság nem terjed ki a bármely okból támasztott semmilyen egyéb költség- és kártérítési igényre.
- 8 év elteltével jelentőző jogsug parancs esetén, a szavatosságot az képezi, hogy a 9. évben vásárolt új termék árától a Vevő 30 %-os, míg a 10. évben eszközölt vásárlás esetén 15 %-os kedvezményt kap, ahol is a kárigény bejelentése napján érvényes eladási ár az irányadó.

- a panaszt a meghibásodásról való tudomásszerzést követő 10 napon belül kell feltérvevényes ajánlattal levélben – a termék megvásárlását igazoló számvéval együli – az ügyfélszolgálat részére a következő címre megküldeni: azon kereskedőhöz, ahol a terméket megvásárolták.
- On visszaigazólják a hibát és továbbiakj kérését Dickson-Constanthoz.
- a hibás ponyvát meg kell őrizni, hogy azt a **Dickson Constant** szakértői vagy a társaság bizottsága megtekinthesse.
- a hibás ponyva cseréjére vagy árának visszatérítésre nem haladja meg az eredeti szavatosság időtartamát.

Ez az általános szavatosság kizárólag pen

ENG

CLEANING GUIDE FOR DICKSON FABRICS

Dickson fabrics have all the necessary characteristics to use outside and you should not encounter any specific problems if you respect the following recommendations:

- The awning system should be positioned in such a way that there is perfect tension of the fabric with no rubbing. This tension will avoid the forming of pockets of water in the event of rain.
- In the event of high winds, retract the awning.
- In the rain, the awning can be left out , but avoid retracting it damp and leaving it for a long period of time. If for different reasons, you must retract it when damp, let it out as soon as you can to allow it to dry.

This advice is given to you even though the canvas is rot proof from nature because there is always the risk in the long term, of dirt deposits or atmospheric pollution which can rot

The **ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY AND OPERA** canvases from DICKSON-CONSTANT are treated with a special finish which delays the forming and accumulation of dirt. In order not to spoil this treatment, cleaning of the fabric must be done respecting the following recommendations:

- **STANDARD MAINTENANCE:**
Dust and dry awning as thoroughly as possible to remove all surface particles by vacuuming, air blasting, beating or brushing.
- **STAIN REMOVAL:**
- For fingerprints or grease stains, use soapy water.
- For watermarks, sponge out as much as you can and rub gently with a moist cloth. Never use detergents or other chemical products.
- **CLEANING KIT:**
For the best possible result: use the Tex'Aktiv Clean and Guard products, recommended by Dickson.

SPECIAL RECOMMENDATION:

To keep your awning free from dirt as long as possible, it is strongly recommended that it is installed in a cassette case or under a protective top plate.



DE

PFLEGEHINWEISE FÜR ALLE MARKISENSTOFFE VON DICKSON

Markisenstoffe von DICKSON wurden speziell für den Einsatz im Freien entwickelt. Durch Beachtung der folgenden Empfehlungen lassen sich Beeinträchtigungen des Gewebes vermeiden:

- Ihre Markise sollte so montiert sein, dass das Tuch immer gut gespannt ist und weder am Gestell, noch an der Fassade oder umliegenden Gegenständen scheuert. So verhindern Sie auch, dass sich bei Regen so genannte Wassertaschen bilden.
- Bei starkem Wind und Sturm muss die Markise stets geschlossen sein.
- Notfalls kann man die Markise bei Regen ausfahren lassen. Ist das Markisentuch feucht, darf es jedoch nicht über längere Zeit eingetrocknet bleiben. Wenn Sie das Tuch doch einmal feucht oder nass einfahren müssen, öffnen Sie die Markise bitte sobald wie möglich, damit das Tuch trocken kann.

Auch wenn das Tuch selbst verrottungsfest ist, kann es doch immer so verschmutzt sein, dass die Schmutzpartikel Nährboden für Fäulnis oder Schimmel bilden.

Die Stoffe **ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY und OPERA** sind mit einer schmutzabweisenden Imprägnierung versehen und bleiben daher länger sauber.

Dennoch lassen sich Verschmutzungen im Alltagseinsatz nicht vollständig vermeiden. Um diese Imprägnierung nicht zu beeinträchtigen, beachten Sie bei der Reinigung bitte unbedingt folgende Hinweise:

- **REGELMÄSSIGE PFLEGE:**
Halten Sie die gesamte Markise möglichst staub- und schutzfrei – durch Absaugen, Ausklopfen oder Ausbürsten des trockenen Tuches.
- **FLECKENENTFERNUNG:**
- Fingerabdrücke und Fettflecken mit Seifenwasser entfernen.
- Wasserflecken mit einem Schwamm abwischen und mit einem feuchten Tuch abreiben.
- Niemals scharfe Reiniger oder andere chemische Mittel verwenden!
- **REINIGUNGSKI:**
Der Profi empfiehlt: verwenden Sie Tex'Aktiv Clean und Guard Produkte von Dickson empfohlen



ZUM SCHLUSS EIN TIPP VOM PROFI:

Um Ihre Markise so lange wie möglich vor Verschmutzung zu schützen, empfehlen wir Ihnen die Montage unter einem Vordach, einem Dachvorsprung oder mit einem speziellen Regenschutzdach.

ES

GUÍA DE MANTENIMIENTO DE SU LONA PARA TOLDO

Las lonas Dickson poseen todas las características necesarias para una utilización al "aire libre" y no tendría usted que encontrar ningún problema si sigue estas recomendaciones:

- El armazón de su toldo debe estar posicionado de tal forma que la lona se encuentre perfectamente tensada y no esté sometida a ningún rozamiento. Esta tensión evitará también la formación de bolsas de agua en caso de lluvia.
- En caso de fuerte viento, no se debe dejar el toldo desplegado.
- En caso de lluvia, el toldo puede estar desplegado, pero se debe evitar volver a enrollarlo húmedo durante un largo periodo de tiempo. Si por distintos motivos se viese usted obligado a enrollarlo, estando todavía húmedo, despliegue el toldo en cuanto tenga la oportunidad para que la lona pueda secarse.

A pesar de que la lona para toldo sea imputrefacta por naturaleza, las demás este consejo puesto que siempre existe el riesgo, a largo plazo, de que se formen depósitos de partículas ó de contaminación atmosférica, sobre la lona, que la dañarían.

Las lonas **ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY, OPERA** de DICKSON CONSTANT han sido sometidas a un tratamiento especial que permite retrasar la formación y la acumulación de suciedad.

Para no alterar este tratamiento, en la limpieza de la lona se debe siempre tener en cuenta los siguientes consejos:

- **LIMPIEZA NORMAL:**
Eliminación lo más completa posible, en seco, del polvo acumulado en el toldo para poder quitar todas las partículas sobre la superficie por aspiración, insuflación de aire, apeleo o cepillado.
- **ELIMINACIÓN DE LAS MANCHAS:**
- Para las manchas de dedos o de grasa, usar agua con jabón.
- Para manchas acuosas limpiar con una esponja, como máximo, y frotar con un paño húmedo.
- **KIT DE MANTENIMIENTO:**
Para una mayor eficacia: utilizar los productos Tex'Aktiv Clean y Guard, recomendados por Dickson.

RECOMENDACIÓN PARTICULAR:

Para retrasar al máximo el ensuciamiento del toldo, se aconseja colocarlo debajo de un saliente del tejado o agregarle un tejadillo de protección.



WARRANTY TERMS & CONDITIONS

DICKSON CONSTANT FABRICS
ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY, OPERA
CONVENTIONAL 10-YEAR WARRANTY ON 01/01/2013

Dickson Constant warrants the rot-proof properties and colour fastness (4/5 minimum colour fastness under exposure to ultra-violet rays and bad weather conditions, according to the NF EN ISO 105 B04 standard) of its **ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY and OPERA** fabrics for 10 years (starting from the date on which the awning is purchased).

THIS WARRANTY IS VALID UNDER THE FOLLOWING TERMS AND CONDITIONS:

- For 8 years, **Dickson Constant** shall either replace free of charge or, at its convenience, reimburse the invoice value of the section of fabric recognized as faulty, excluding any costs or any other compensation for any reason whatsoever.
- In the event of a justified complaint after the 8th year, the warranty will consist of a discount on the purchase of a new fabric: 30% during the 9th year and 15% during the 10th year, at the rate applicable on the day of the complaint.
- Any complaint must be sent within ten days of the defect being noticed, accompanied by the purchase invoice, via registered mail with confirmation of receipt to the retailer where the product was initially bought. He will acknowledge the defect and transmit your request to: Dickson-Constant.
- The fabric must be kept available to the experts of Dickson Constant or its insurance company.
- Replacement or reimbursement of the defective fabric does not extend the duration of the original warranty.

This conventional warranty covers only the rot-proof properties and colour fastness of the fabrics regularly maintained, under normal use and environment.

- The benefits not performed by **Dickson Constant**: sewing of the fabric, etc.
- Parts of the awning other than the fabric manufactured by **Dickson Constant**: valence, frame, etc.
- Imperfections such as mottling, warping, folds, etc. due to handling during preparation of the awning or its installation
- Defects due to the aging and normal wear of the fabric.
- The consequences of the conditions of installation, the environment or the use not corresponding to the normal conditions, uses of the profession, standards prescribed by Dickson Constant or the destined use of the fabric
- The repair of damage or defects in the fabric resulting from accidents or negligence not attributable to **Dickson Constant** or resulting from force majeure.

EXPRESSLY EXCLUDED IN PARTICULAR IS ANY DETERIORATION DUE TO:

- Faulty maintenance or the use of unsuitable products or instruments: no detergent, chemical product or solvent can be used, nor any scraper or other instrument that may damage the surface
- Lightning or unusual climatic or environmental conditions
- Atmospheric or phytosanitary pollution
- Soiling caused by animals
- Faulty assembly or handling by the user, the projection of various products, hanging objects on the fabric, falling objects, bumps, road accidents, vandalism, burns from cigarettes or other sources, fire.

This limited warranty shall under no circumstances pose an obstacle to the legal guarantees.

DICKSON CONSTANT
SAS with capital of 12640000 € - 381 347 970 000 18 - RCS Lille Métropole - FRANCE
www.dickson-constant.com

ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN

TECHNISCHE TEXTILIEN VON DICKSON CONSTANT ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY, OPERA MARKISEN STOFFE
10-JAHRES-GARANTIE VOM 01.01.2013

Dickson Constant garantiert die Verrottungs-, Farb-, UV- und Witterungsbeständigkeit (Faktor 4/5, nach ISO 105 B04) seiner **ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY- und OPERA**-Stoffe über einen Zeitraum von 10 Jahren ab Kaufdatum einer Markise.

DIE GARANTIE GILT UNTER FOLGENDEN GARANTIEBEDINGUNGEN:
- **Dickson Constant** ersetzt in einem Zeitraum von 8 Jahren nach Feststellung des Garantiespruchs kostenlos das als defekt anerkannte Gewebe (Bahnenware, 120 cm breit, exklusive Konfektions- oder andere Nebenkosten). Alternativ ist die Erstattung der Gewebe-Kosten (Bahnenware, 120 cm breit) möglich. Weitere Ersatzleistungen und Kostenerstattungen (z.B. Konfektionskosten, Verbrauchsmaterialien etc.) jeder Art sind ausdrücklich von dieser Garantie ausgeschlossen.
- Im 9. und 10. Jahr der Nutzung ab Kaufdatum einer Markise gelten folgende Reklamationsansprüche: beim Kauf eines Ersatzstückes werden im 9. Jahr 30%, im 10. Jahr noch 15% des Gewebeinsatzes (Bahnenware, 120 cm breit) vergütet. Es gelten die Materialpreise am Tag des Reklamationsangehngs bei Dickson.

- Alle Reklamationen müssen innerhalb von 10 Tagen nach Feststellen des Defekts erfolgen. Der entsprechende Reklamationsbericht ist, zusammen mit Kaufbeleg und Garantiekarte, per Einschreiben und Rückschein an Ihren Fachhändler zu übersenden. Dieser bestätigt den Empfang Ihrer Reklamation und leitet Sie weiter an Dickson Constant.
- Der defekte Stoff ist den Gutachtern von **Dickson Constant** oder einem hierzu ermächtigten Vertreter, z.B. auch unserer Versicherungsgesellschaft, zugänglich zu machen.
- Der Ersatz oder die Erstattung des defekten Stoffes zieht keine Erneuerung der Garantiefrist nach sich; es gilt weiterhin die ursprüngliche Gewährleistungsdauer ab Kaufdatum.

Diese Garantie erstreckt sich ausschließlich auf die Verrottungsfestigkeit und die Farbbeständigkeit von Tüchern, die einer bestimmungsgemäßen Anwendung sowie normalen Witterungsbedingungen unterliegen und einer regelmäßigen Reinigung und Pflege unterzogen werden.

DAHÉR SIND VON DER GARANTIE AUSDRÜCKLICH FOLGENDE PUNKTE AUSGESCHLOSSEN:
- **Dickson Constant** erbrachten Leistungen, wie z.B. Tuchkonfektion etc.
- alle Komponenten einer Markise, die nicht aus Geweben von **Dickson Constant** bestehen: z.B. Volants aus Fremdgeweben, Armaturen, etc.

- Auffälligkeiten, die dem Stande der Technik entsprechen, z.B. Welligkeiten und Falten, Marmorierungen und weitere Fehler (siehe auch Dickson-Technik zur Beurteilung von konfektionierten Markisenstüchern "in seiner aktuellsten Form), sowie alle Fehler, die durch Herstellung oder Montage einer Markise verursacht wurden
- Montage-, Umwelt- und Gebrauchsspuren, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Zweckentfremden einer Markise entstanden sind
- das Reparieren von Schäden oder Mängeln im Stoff, die durch Unfall, Fahrlässigkeit oder höhere Gewalt entstanden sind und die somit nicht der Verantwortung von **Dickson Constant** zuzurechnen sind

VON DER GARANTIE AUSGESCHLOSSEN SIND AUSDRÜCKLICH ALLE PRODUKTVERÄNDERUNGEN, DIE DURCH UNSACHGEMÄßEN GEBRAUCH ENTSTANDEN SIND:
- durch mangelnde Pflege oder die Verwendung von für Markisenstoffe nicht geeigneten (scharfen, chemischen) Reinigungsmitteln oder –geräten, sowie der Einsatz sonstiger Werkzeuge oder Instrumente, die die Oberfläche des Stoffes beschädigen können
- durch außergewöhnliche Umwelt- oder Klimabedingungen, Sturm oder Blitzschlag verursachte Schäden
- durch Umweltverschmutzungen oder Abwässer
- durch Verschmutzungen von Tieren
- durch Montagefehler, falsche Handhabung, Spritzer von Fremdstoffen, Befestigung von Gegenständen auf dem Tuch, herabfallende Gegenstände (Steine, Urteile, Vandalismus, Verletzungen durch Zigaretten oder Ähnliches, Feuer)
- Die Gewährleistung nach dem vorliegenden Garantie steht nicht im Widerspruch zu Ihren gesetzlichen Garantiesprüchen und lässt diese unberührt.

DICKSON CONSTANT GmbH
Lindendammstr. 20 - D-36037 Fulda
www.dickson-constant.com

CONDICIONES GENERALES DE

GARANTÍA

LONAS DICKSON CONSTANT
ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY, OPERA
GARANTÍA CONVENCIONAL DE 10 AÑOS AL 1 DE ENERO DEL 2013

Dickson Constant garantiza la imputrescibilidad y la duración de los colores (resistencia mínima de los colores de 4/5 bajo la acción de los rayos ultravioletas y de las incidencias climáticas, de conformidad con la norma NF EN ISO 105 B04) de sus lonas **ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY y OPERA** durante 10 años a contar desde la fecha de la compra del toldo.

LA GARANTÍA SE EJERCE EN LAS CONDICIONES DEFINIDAS A CONTINUACIÓN:
- Durante 8 años, **Dickson Constant** reemplazará gratuitamente, a su conveniencia, el reembolso de la parte del métrage reconocida defectuosa en el valor facturado, con la exclusión de todos los gastos y de cualquier otra indemnización, al título que sea.

- En caso de reclamación justificada al final del 8º año, la garantía consistirá en un descuento en la compra de una nueva lona: del 30% a lo largo del 9º año y del 15% a lo largo del 10º año, sobre la tarifa en vigor el día de la reclamación.

Toda reclamación deberá ser remitida en un plazo máximo de 10 días, a contar a partir del momento de la constatación del defecto, acompañada de la factura de compra, y por correo certificado con el correspondiente acuse de recibo al distribuidor con el que se ha efectuado la compra. Tal distribuidor, una vez haya acusado la recepción de la reclamación, la transmitirá a DICKSON CONSTANT.

La lona se pondrá a disposición de los expertos de **Dickson Constant** o de su compañía de seguros. El reembolso o el reembolso del tejido defectuoso no tiene como consecuencia prolongar la duración de la presente garantía.
La garantía convencional cubre exclusivamente la depreciación y la atenuación de los colores en aquellas lonas sobre las que regularmente se ha aplicado un correcto mantenimiento y cuidado, dentro de condiciones normales de utilización en un medio convencional.

- las prestaciones no efectuadas por **Dickson Constant**: confección de las lonas u otro;
- las otras partes del conjunto del toldo que la lona fabricada por **Dickson Constant**: colgante, herraje u otra;
- las imperfecciones como los jaspados, gofrados, pliegues, debidos a las manipulaciones durante la confección del toldo o de su instalación;
- los defectos procedentes de su envejecimiento y del uso normal de la lona;
- las consecuencias de condiciones de instalación, de entorno o de uso que no correspondan a condiciones normales, a los usos de la profesión, a las normas prescritas por **Dickson Constant** o al destino de la lona;
- la reparación de daños o defectos de la lona resultante de accidentes o de negligencias no imputables a **Dickson Constant** o resultante de la fuerza mayor.

SE EXCLUYEN EN PARTICULAR EXPRESAMENTE TODAS LAS DEGRADACIONES DEBIDAS:

- al defecto de mantenimiento o al uso de productos o instrumentos inadecuados: no se debe usar ni detergente, ni producto químico o disolvente, ni raspador u otro instrumento con el que se corra el riesgo de deteriorar la superficie
- a rayos o a condiciones climáticas o de medios que no son habituales, o no convencionales;
- a contaminación atmosférica o a fitosanitarios;
- a la suciedad de animales;
- a los defectos de montaje, errores de maniobra del usuario, proyecciones de productos diversos, colocación de objetos encima de la lona, caída de objetos, choques, accidentes en las vías transitarias, vandalismo, quemaduras de cigarrillo u otros, incendio.

El beneficio de dicha garantía convencional no es un obstáculo para el ejercicio de la garantía legal.

DICKSON CONSTANT
SAS con capital de 12640000 € - 381 347 970 000 18 - RCS Lille Métropole - FRANCIA
www.dickson-constant.com

FR

GUIDE D'ENTRETIEN DES TOILES DE STORE DICKSON

Les toiles Dickson possèdent toutes les caractéristiques nécessaires pour une utilisation « Plein Air » et vous ne devriez rencontrer aucun problème particulier si vous respectez les quelques recommandations suivantes :

- L'armature de votre store doit être positionnée de telle manière que la toile soit parfaitement tendue et ne subisse aucun frottement. Cette tension vous évitera également toute formation de poche d'eau en cas de pluie.
- Par temps de grand vent, il ne faut pas laisser le store déployé.
- Par temps de pluie, le store peut être déployé, mais il faut éviter de le rérouler humide pour une longue période. Si pour différentes raisons, vous devez le dérouler humide, redéployez votre store dès que vous en aurez la possibilité pour faire sécher la toile.

Ce conseil vous est donné bien que la toile soit imputrescible par nature, car il y a toujours un risque, à terme, de dépôts sur la toile de particules ou pollutions atmosphériques qui, elles, sont putrescibles.

Les toiles **ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY, OPERA** de DICKSON CONSTANT ont subi un traitement spécial qui leur permet de retarder la formation et l'accumulation de salissures.

Pour ne pas altérer ce traitement, le nettoyage éventuel de votre toile doit être fait en tenant compte des recommandations suivantes :

- **ENTRETIEN COURANT :**
Dépoussiérage le plus complet possible du store sec pour éliminer toutes les particules de surface par aspiration, insuflation d'air, battage ou brossage.
- **ELIMINATION DES TACHES :**
- Pour des taches de doigts ou de graisse, utiliser de l'eau savonneuse.
- Pour des taches aqueuses, éponger au maximum et frotter avec un chiffon humide.
- Ne jamais utiliser de détergents, ni d'autres produits chimiques.
- **PRODUITS D'ENTRETIEN :**
Pour le meilleur résultat possible : utiliser les produits Tex'Aktiv Clean et Guard, recommandés par Dickson.



RECOMMANDATION PARTICULIERE :

Pour retarder au maximum l'encreusement de votre store, il est vivement conseillé de le placer sous une avancée de toiture ou d'y adjoindre un auvent de protection.

NL

ONDERHOUDSTIPS VOOR UW DICKSON ZONWERINGDOEK

Doek van Dickson heeft alle nodige kwaliteiten voor gebruik in open lucht. En u kunt allerlei problemen voorkomen door een paar eenvoudige aanbevelingen in acht te nemen, zoals:

- Het geraamte van uw zonwering moet op zo'n manier geplaatst zijn dat het doek zelf perfect strak staat en nergens tegenaan schuurt. Op doek dat strak staat, blijft er ook geen water staan als het regent.
- Als het erg hard waait, kunt u het doek beter oprollen.
- Als het regent, mag de zonwering open blijven staan, maar rol het doek daarna niet voor langere tijd op als het nog niet helemaal droog is. Wilt u het doek toch oprollen terwijl het nog vochtig is, rol het dan weer open zodra het mogelijk is, om het te laten drogen.

Wij geven deze tips, ook al is het doek zelf niet onderhevig aan bederf. Maar op termijn bestaat altijd het risico dat er zich op het doek deeltjes vastzetten of verontreiniging uit de lucht die wel kunnen rotten.

Het doek **ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY, OPERA** van DICKSON CONSTANT kreeg een speciale behandeling tegen vlekken. Om die behandeling niet aan te tasten, houdt u het best rekening met de volgende aanbevelingen als u het doek schoonmaakt:

- **GEWOON ONDERHOUD:**
Hou het droge doek zoveel mogelijk vrij van oppervlakkige deeltjes door deze weg te halen met de stofzuiger, de luchtblazer, of door het doek uit te kloppen of te borstelen.
- **VLEKKEN VERWIJDEREN:**
- Gebruik zeepwater voor vlekken van vingers of voor vetvlekken.
- Spons vochtvlekken zoveel mogelijk af en wrijf ze schoon met een vochtige doek. Gebruik nooit wasmiddel of andere chemische producten.
- **ONDERHOUDSPRODUCTEN:**
Voor een optimaal resultaat: gebruik Tex'Aktiv Clean en Guard producten aanbevolen door Dickson



SPECIALE AANBEVELING:

Om uw zonwering zo lang mogelijk schoon te houden, is het sterk aanbevolen om te order een afdek of onder een beschermingsluifel te plaatsen.

CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE

TOILES DICKSON CONSTANT
ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY, OPERA
GARANTIE CONVENTIONNELLE DE 10 ANS AU 1/1/2013

Dickson Constant garantit l'imputrescibilité et la tenue des coloris (résistance minimum des couleurs de 4/5 sous l'action des ultra-violets et des intempéries, selon la norme NF EN ISO 105 B04) de ses toiles **ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY et OPERA** pendant 10 ans à compter de la date d'achat du store.

LA GARANTIE S'EXERCE DANS LES CONDITIONS DÉFINIES CI-APRÈS :
- Pendant 8 ans, **Dickson Constant** remplacera gratuitement ou, à sa convenance, remboursera à la valeur facturée la partie du métrage reconnue défectueuse, à l'exclusion de tous frais et de tout autre dédommagement, à quelque titre que ce soit.

- En cas de réclamation justifiée à l'issue de la 8ème année, la garantie consistera en une remise sur l'achat d'une nouvelle toile : de 30% au cours de la 9ème année et de 15% au cours de la 10ème année, sur le tarif en vigueur le jour de la réclamation.
- Toute réclamation devra être adressée dans les dix jours de la constatation du défaut, accompagnée de la facture d'achat, par lettre recommandée avec accusé de réception au distributeur à qui le produit a été acheté. Celui-ci accusera réception de votre réclamation et la transmettra à Dickson Constant.
- La toile sera tenue à la disposition des experts de **Dickson Constant** ou de sa compagnie d'assurance.

- Le remplacement ou remboursement du tissu défectueux n'a pas pour conséquence de prolonger la durée de la présente garantie.

La garantie conventionnelle couvre exclusivement l'imputrescibilité et la tenue des coloris des toiles régulièrement entretenues, dans des conditions normales d'utilisation et d'environnement.

EN CONSÉQUENCE NE SONT PAS COUVERTS :
- les prestations non effectuées par **Dickson Constant**: confection des toiles ou autre ;
- les parties du store autres que la toile fabriquée par **Dickson Constant**: lambrequin, armature ou autre ;

- les imperfections telles que marbrures, gaufrages, plis, dus aux manipulations lors de la confection du store ou de son installation ;
- les défauts provenant du vieillissement et de l'usure normale de la toile ;
- les conséquences de conditions d'installation, d'environnement ou d'utilisation ne correspondant pas à des conditions normales, aux usages de la profession, aux normes prescrites par **Dickson Constant** ou à la destination de la toile ;
- la réparation de dommages ou défauts de la toile résultant d'accidents ou de négligences non imputables à **Dickson Constant** ou résultant de la force majeure.

SONT NOTAMMENT EXPRESSEMENT EXCLUES TOUTES DÉGRADATIONS DUES :
- au défaut d'entretien ou à l'utilisation de produits ou instruments inadéquats : il ne doit être employé ni détergent, produit chimique ou solvant, ni racle ou autre instrument risquant de détériorer la surface ;

- à la foudre ou à des conditions climatiques ou d'environnement inhabituelles ;
- aux pollutions atmosphériques ou phytosanitaires ;
- aux salissures d'animaux ;
- aux défauts de montage, fautes de manœuvre de l'utilisateur, projections de produits divers, accrochage d'objets sur la toile, chute d'objets, chocs, accidents de voiture, vandalisme, brûlures de cigarettes et autres, incendie.

Le bénéfice de la présente garantie conventionnelle ne fait pas obstacle à l'exercice de la garantie légale.

DICKSON CONSTANT
SAS au capital de 12640000 € - 381 347 970 000 18 - RCS Lille Métropole
www.dickson-constant.com

ALGEMENE

GARANTIEVOORWAARDEN

DOEKEN DICKSON CONSTANT
ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY, OPERA
CONVENTIONELE GARANTIE VAN 10 JAAR VANAF 01/01/2013

Dickson Constant waarborgt de duurzaamheid en kleurvastheid (minimaal 4/5 kleurverstand onder invloed van uv-straling en weersomstandigheden, volgens de norm NF EN ISO 105 B04) van de zonweringdoeken **ORCHESTRA, ORCHESTRA MAX, SYMPHONY en OPERA**. De waarborgperiode gaat in op de aankoopdatum en loopt 10 jaar.

DE WAARBORG VALT ONDER DE HIER GENOEMDE VOORWAARDEN:
- Gedurende 8 jaar vervangt **Dickson Constant** gratis het deel van de stof dat erkende gebreken vertoont, of indien geschiedt betaalt het de gefactuurde waarde terug met uitzondering van alle kosten en alle andere schadevergoeding om welken reden ook.

- In geval van gerechtvaardigde klachten in het 9º jaar bestaat de waarborg in 30% korting op de aankoop van nieuw doek en in het 10º jaar 15% korting op het tarief dat geldt op de dag van de klacht.

- Elke klacht moet binnen tien dagen na vaststelling van het gebrek gericht worden aan de distributeur bij wie het product gekocht werd. Dat moet gebeuren met een aangetekende brief met ontvangsbekvestiging. Bij die brief moet ook de aankoopfactuur zitten. De Distributeur zal dan de goede ontvangst van Uw klacht bevestigen, en deze doorgeven aan Dickson Constant.

Het doek moet beschikbaar zijn voor de experts van **Dickson Constant** of van zijn verzekeraar/verzekeringmaatschappij.
- Vergoeding of terugbetaling van doek met onvolkomenheden verlengt niet de duur van deze waarborgperiode.

Deze conventionele garantie dekt uitsluitend onbederfelijkeid en kleurvastheid van regelmatig onderhouden doeken, bij normaal gebruik.

DIEVOERREKENKOMST ZIJN NIET GEDEKT:
- De niet door **Dickson** geleverde prestaties: confection van het doek of andere.
- De andere onderdelen van de zonwering buiten het doek dat **Dickson Constant** produceerde: lambrequins, armaturen of andere.
- Omwillemschaden zoals vlekken, vouwen, plooiën, te wijten aan handeling tijdens de confection van het doek of tijdens de installatie ervan.

- Onvolkomenheden door veroudering en normaal gebruik van het doek.
- Gevolgen van de manier van installeren, van milieuomstandigheden of van gebruik dat niet overeenstemt met de normale voorwaarden, normale vaktechnieken of normen van **Dickson Constant** of met de normale bestemming van het doek.
- De herstelling van schade of gebreken aan het doek na ongeval of onzorgvuldigheid buiten de verantwoordelijkheid van **Dickson Constant** of door overmacht.

IS MET NAME UITDRUKKELIJK UITGESLOTEN ELKE SCHADE DIE TE WUTEN IS AAN:
- Gebrek aan onderhoud of gebruik van ongeschikte producten of instrumenten: er mag geen sprake zijn van gebruik van detergents, chemische producten of oplosmiddelen of van scrapers of andere werktuigen die het oppervlak van het doek kunnen beschadigen.
- Bliksem- of weersomstandigheden of een ongewoon milieu.
- Atmosferische of fytosanitaire vervuiling.
- Bezoedeling door dieren.
- Gebreken in de montage, fouten in de behandeling door de gebruiker, opspuiten van verschillende producten, ophangen van voorwerpen aan het doek, val van voorwerpen, schokken, verkeersongevallen, vandalisme, brandvlekken van sigaretten of brand.

Het genot van deze conventionele waarborg verhindert niet de uitoefening van de wettelijke waarborg.

DICKSON CONSTANT
SAS met een maatschappelijk kapitaal van 12640000 € - 381 347 970 000 18 - RCS Lille Métropole - FRANKRIJK
www.dickson-constant.com

IT

GUIDA PER LA MANUTENZIONE DELLE TELE PER TENDE DA SOLE DICKSON